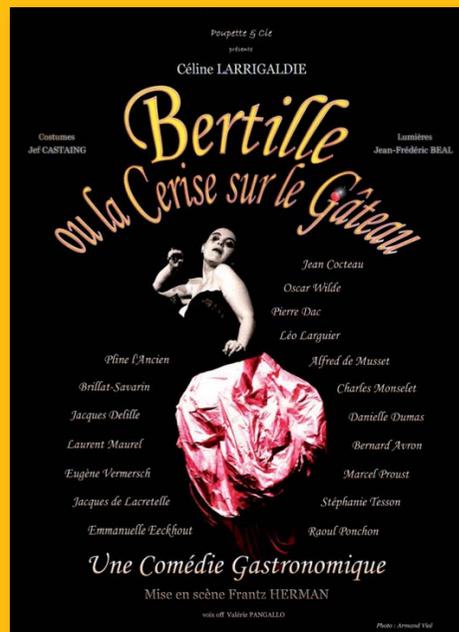


Dans le cadre de la saison culturelle de la ville



### Bertille ou la cerise sur le gâteau

**Théâtre - Humour par Poupette et compagnie**

Bertille, jeune femme fantasque et colorée, gourmande de son état, a décidé de casser sa tirelire pour s'offrir le rêve de sa vie : se parer d'une robe de princesse et d'aller dîner dans un des plus prestigieux restaurants de Paris... Sans ménagement, elle débarque en fanfare dans les « hautes sphères » de la Gastronomie et avec humour, naïveté et tendresse, dévore le caviar de la littérature gourmande.

De Pline l'Ancien à Jean Cocteau en passant par Alfred de Musset, Léo Larguier, Jacques Delille et bien sûr l'incontournable Brillat-Savarin, cette soirée gorgée de plats sucrés, salés, acidulés ou poivrés, conduit Bertille aux confins de ses désirs.

Dans un mélange de mots, de genres et d'émotions, elle nous embarque à bras le corps dans les cuisines de la vie.

Samedi 20 octobre à 15 h 30

Théâtre de la Tête Noire

Tout public / Tarifs saranais : 6 et 3 euros

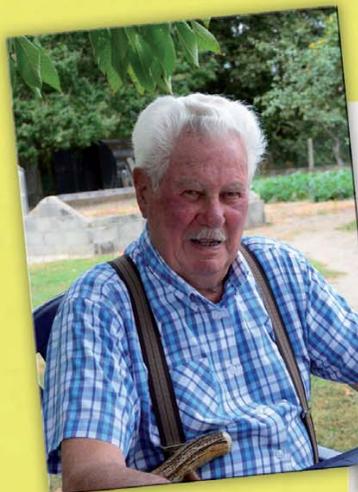
extérieurs : 10 et 5 euros

Réservation obligatoire au 02 38 80 34 19

# Repères

Le magazine de la ville de Saran / octobre 2012 N° 181

[www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)



**Portrait :**  
**Marcel Salvador**



**Dossier :**  
**L'été radieux de l'enfance saranaise**

### La nuit des chauffeurs

Causerie théâtralisée | Ville de Saran, pôle culturel

## La nuit des chauffeurs

Dimanche 21 octobre 2012 à 17 heures.  
> Théâtre de la Tête Noire - Entrée libre

Dans le cadre de la saison culturelle de la ville.

**Saran** (Ensemble, vivons notre ville !)

### Causerie théâtralisée

Causerie qui relate les épouvantables méfaits dont se rendirent coupables, au lendemain de la Révolution, les brigands qui écumèrent nos campagnes. Leur nom, les Chauffeurs d'Orgères, suffisait à répandre la terreur dans les villages, entre Chartres et Orléans. Le conteur Gérard Boutet est entouré des comédiens-liseurs de la compagnie « Parole en l'air ».

Dimanche 21 octobre à 17h

Théâtre de la Tête Noire

Tout public / Entrée libre

Informations et réservations :

02 38 80 34 19



**Actualité :**  
**Ligne 25 : un constat accablant**



● 1<sup>er</sup> septembre, le Comité de quartier *Entente Les Toits* propose une journée festive. Au menu : marche, repas, jeux... et convivialité.



● 8 septembre à l'école du bourg, l'USM cyclisme invite à découvrir ses sports.



● 8 septembre, les élus saranais à la rencontre des habitants du quartier du bourg, salle du Conseil municipal. Nombre de parents s'alarment des dysfonctionnements de la ligne 25 du réseau de bus géré par l'Agglo. Ligne desservant le lycée Maurice-Genevoix d'Ingré.



● 7 juillet au Quick Saran, Bernard Dugalleix, conseiller municipal délégué au sport remet la médaille de la ville à Tony Parker.



● 15 septembre, les écoles de musique et de danse ouvrent leurs portes.



● 7 septembre à la salle des fêtes, Saran accueille la Journée de rentrée de l'Association des paralysés de France, section Loiret.



● 9 septembre dans le parc du Château, le vide-grenier, organisé par le comité des fêtes, attire plusieurs milliers de visiteurs.



● 14 septembre, la médiathèque propose une balade contée à travers la ville : Nicole Bockem assure la visite.



● 12 septembre, à 7h22 les élus saranais empruntent la ligne 25 du réseau de bus. Direction : le lycée Genevoix. Discussions et échanges avec les lycéens. Les élus distribuent *La Lettre du maire* que la municipalité adresse au Pdt de l'Agglo, et invitent à signer la pétition sur le site de la ville.

## 2 - dans le rétro

## 3 - éditorial

## 4 - regards

. L'été radieux de l'enfance saranaise

## 8 - actualités

. Ligne 25 : un constat accablant

## 10 - loisirs jeunes

. Grand-Liot : Magique

. Menu scolaire

## 12 - calendrier

## 14 - sorties

. Du cliché à la composition numérique

. Multitude

## 15 - actu éco

. L'artisanat africain d'un simple clic

## 16 - ici... et là

. Les clés de la réussite

. Bienvenue à la nouvelle boulangerie

## 18 - espace public

. La médaille de la ville à Alain Dallot

. Action sociale

. Info centre nautique

. Le chiffre du mois

. En bref

## 20 - vies / visages

. Marcel Salvador

## 22 - vie associative

. Un club qui roule comme sur du billard

## 23 - agenda

## 24 - l'image Repères

. Dans le cadre de la saison culturelle de la ville

Pour nous tous,  
triste nouvelle.

Yves (sur la droite), le 12 septembre dernier.

Notre ami, notre camarade Yves Chanteloux, conseiller municipal délégué au personnel, vient de nous quitter brutalement. Rien ne laissait présager une telle absence. Le mercredi 12 septembre au matin, il était encore sur le terrain avec moi-même et les collègues élus, à la rencontre des élèves du lycée d'Ingré pour dénoncer les dysfonctionnements du nouveau réseau de bus. Yves « le postier », a consacré toute sa vie à la lutte syndicale et politique, à la défense de ses idées et de tous les services publics.

Il avait Saran chevillée au cœur. Nous lui rendrons hommage dans le *Repères* à venir.

Maryvonne Hautin  
Maire de Saran

## REPÈRES mensuel de la ville de Saran

- directeur de la publication : Maryvonne Hautin, maire.
- réalisation : service communication.
- photos : Nicolas Brochard (service communication).
- conception-maquette : Point Image Paris, pour H.B.C.
- impression : Imprimerie Nouvelle.
- tirage : 8 000 exemplaires • dépôt légal : octobre 2012 • ISSN : 0153-7016.
- distribution : par nos soins
- Repères : 02 38 80 35 33 • courriel : communication@ville-saran.fr

• Imprimé sur papier FSC recyclé



## L'été radieux de l'enfance saranaise

Dossier réalisé par Clément Jacquet

*Dans le cadre de sa politique éducative pour l'enfance, la mairie propose chaque été, pour les 3-16 ans, un large panel d'animations et d'activités. Les beaux loisirs de l'enfance, portés par des valeurs éducatives fortes, se sont déclinés cet été au centre de loisirs Marcel-Pagnol, à la base pré-ados de la Caillerette, avec Sport Été Animation et lors des semaines nature du Grand Liot. Retours sur un bel été.*



Les enfants qui ont fréquenté en juillet et août l'accueil de loisirs Marcel-Pagnol (3-8 ans) et celui de la Caillerette (9-14 ans) ont vécu un été joyeux de partage, de découverte et d'épanouissement. Il n'était que d'être présent à la fête de fin de centre organisée le 29 août pour ressentir l'ambiance ludique, récréative et bon enfant qui a régné pendant les grandes vacances au sein des structures municipales pour l'enfance. « L'été 2012 a mis en avant la diversité et la nouveauté des activités proposées autour des valeurs que nous défendons comme la citoyenneté, la solidarité, l'autonomie, la sensibilisation à l'environnement... explique Armelle Gelot, adjointe déléguée à l'Enfance. Il s'agit de bien vivre ensemble, d'agir ensemble »

### Une enfance heureuse

Le bilan de l'été est largement positif et les objectifs éducatifs atteints. « Nous enregistrons une augmentation de la fréquentation, dit avec satisfaction Anthony Fourmont, responsable du service municipal de l'Enfance. Les enfants ont passé des vacances de qualité et les équipes d'animation, aux compétences multiples, ont bien fait vivre la collectivité ». Les enfants de Pagnol sont répartis en deux structures : les maternels de 3 à 5 ans et les primaires de 6 à 8 ans. Les activités proposées sont ainsi déterminées en fonction de leurs rythmes, de leurs capacités et de leurs goûts. L'été a été organisé autour de thèmes fédérateurs : Astérix et Obélix, le cirque, l'art de la rue... Les enfants se sont adonnés à une foule d'activités ludiques et de projets qui ont favorisé la participation et l'expression de chacun : ateliers artistiques, jonglerie, roller, danse hip-hop, peinture, pâtisserie, mosaïque... Sans oublier les traditionnels grands jeux et sorties.

« Les enfants choisissent librement les activités et leurs projets, explique Asma Sihel, directrice des maternels. Ils ont particulièrement aimé les repas à thème, les sorties comme celle au musée forain d'Artenay ou au musée du cirque et de l'illusion de Dampierre, sans oublier, autre temps fort, les veillées pour les 3-4 ans et les nuits sous tente pour les 5 ans ». Les primaires de Pagnol ont vécu un été placé, entre autres, sous le signe des arts de la rue

avec à la clé des projets de graph, de danse slam, sports urbains, flag (foot américain sans contact), découverte de la mare, canoë, pêche, camping de quatre jours au Grand Liot, de trois jours



Christine Nouveau et Klément.

à Chêcy... « L'objectif était que l'enfant prenne part au fonctionnement, explique Jocelyn Langer, directeur des primaires. De favoriser l'expression en utilisant son environnement, développer de nouvelles pratiques et techniques. » Des intervenants en musique et graph ont permis d'initier les enfants à ces arts. Ainsi une superbe fresque murale « Les Prim Air », a été dévoilée le jour de la fête de fin de centre, pour le plus grand plaisir des enfants et de leurs parents. Les parents sont enthousiastes. « Je suis ravie quand je vois toutes les activités proposées pendant l'été, que ma fille ne ferait pas forcément en dehors », sourit Elodie Jaillant, des Chimoutons, maman de Tina, 4 ans. Pour Violaine Mara, des Rives du Lac, maman de Stanislas, 4 ans : « J'ai toujours connu Pagnol. Le centre a une bonne réputation. Stanislas est un enfant qui a besoin de se défouler, de faire des activités variées. Ici c'est l'endroit idéal. L'équipe s'occupe bien des petits et le cadre est sécurisé. Je l'inscrirai pour les vacances de la Toussaint ». Même avis pour Tiphaine Lave, du Bourg, maman de Léa, 5 ans : « C'est elle qui en a fait la demande. Elle adore l'école et a besoin d'activités. Pendant les vacances il fallait un complément. Le centre aéré est idéal ». Vanessa Da Costa, rue des Jonquilles, maman de Dari, 3 ans : « C'est super ! C'est un enfant qui se lève tôt et a besoin d'être occupé, il ne peut pas rester enfermé en appartement. Il

demandait la présence des animateurs ». Nathalie Foucault, maman de Sacha, 8 ans et de Rafaël, 5 ans. « Pour leurs loisirs, s'amuser, c'est parfait, plutôt que de rester entre quatre murs. J'ai été animatrice ici et je connais bien la structure. Ce n'est pas une garderie. Les jeunes s'accomplissent et s'épanouissent pendant l'été. Je peux les confier l'esprit tranquille, en toute sécurité ».

### Été sportif et récréatif

Du côté du Dojo, la base pré-ados de la Caillerette pour les 9-14 ans a aussi connu un bel été. « Les projets sont libres, au choix de l'enfant, à la carte, explique Julien Arrondeau, directeur en août. C'est un âge où nous pouvons travailler sur l'autonomie, les faire sortir souvent de la structure, essayer de casser l'esprit de collectivité qu'ils vivent ou subissent pendant l'année ». En juillet c'est le thème de l'art sous toutes ses formes (visuel, floral, plastique, martial...) qui a été mobilisateur. Avec des sorties au musée du quai Branly à Paris, aux jardins de Chaumont-sur-Loire ou au festival de musique pour enfants du Mans « Rock ici Môme ». En août, les arts de la rue ont mêlé théâtre, cirque... Sans oublier les sorties piscine, le camping au Grand Liot, la nuit sous la tente à la structure avec des enfants du centre Marcel-Pagnol. Une façon d'assurer en douceur la transition pour les plus grands de Pagnol qui iront à la Caillerette. A souligner aussi la réalisation d'un grand panneau en graph qui sera accroché au dos de la structure et sera visible de la tangentielle. Créé par les enfants, il est le nouveau logo de la structure. « Les jeunes, dont certains vont passer 4 ou 5



ans ici, s'approprient ainsi la base et respectent mieux les locaux », conclut Julien Arrondeau. « Il y a tout un tas d'activités que mon fils ne pourrait pas faire à la maison, dit Christine Nouveau, maman de Klément, 9 ans. Les enfants sont bien encadrés et c'est très formateur sur le plan

éducatif. Les effectifs ne sont pas trop élevés, il y a un côté familial. Quand je venais le récupérer en fin de journée, il me disait souvent que j'arrivais trop tôt ».

Les abords de la piscine, proches des courts de tennis, prennent, chaque été, depuis dix-sept ans des allures de Saran plage. Grâce à l'opération Sport été animation (SEA), les jeunes Saranais et Saranaises, de 11 à 16 ans, ont la possibilité, à loisir, de vivre un été riche en activités sportives, en jeux et découverte multiples. « C'est une organisation qui fonctionne bien et offre une grande liberté aux jeunes, dit Jacques Mazzuca, adjoint aux sports. Ils s'y retrouvent, font un peu tous les sports, s'amuse ensemble, se créent des amis. C'est un plus apporté à la jeunesse saranaise à une époque où de plus en plus de monde ne peut pas partir en vacances ». Christel Colas du service des sports poursuit : « L'objectif est que les jeunes fassent du sport, partagent. Il y a aussi la notion de sport-santé, de rythmes de vie chez des jeunes qui ont tendance à rester chez eux, devant un ordinateur ou une console de jeux ». Sur le terrain une dizaine d'animateurs sportifs assurent l'encadrement. « Il y a une ambiance et un esprit vacances, sable, soleil, explique Guillaume Gomez, éducateur sportif du service municipal des sports. Les enfants gèrent eux-mêmes leurs vacances. Ils investissent les lieux, c'est leur centre de loisirs. Ça plaît vraiment car c'est une structure ouverte, avec des activités adaptées à leur âge, à la carte. Le public, qui est composé de beaucoup d'habitues, apprécie l'autonomie ».

Beach-volley, basket, tennis de table, tournois, grands jeux, sorties escalade, accroches, descente de Loire en kayak, motocross... Il y en a pour tous les goûts. Les jeunes sont fans. « Il y a une bonne ambiance, on adore tous les sports en équipe, disent Lauriane, 14 ans, et Manon, 13 ans. On apprend à connaître d'autres jeunes ». Les parents apprè-

cient aussi. Isabelle Hardouin, maman de Louis, 12 ans et de Laurine, 15 ans : « Il n'y a pas de contrainte, les horaires sont adaptés et le prix modique. Louis fait pendant l'année du cyclotourisme et Laurine de l'équitation. SEA leur permet de faire d'autres sports. Je suis ravie pour eux, ils sont à la fois encadrés et autonomes ». Pour Fanny Doucet, maman de Lauriane, 14 ans et de Marion, 13 ans : « Elles connaissent bien les animateurs sportifs car elles participent régulièrement aux stages omnisports organisés pendant les petites vacances. Elles gagnent en autonomie, ne sont pas devant la télé et rencontrent d'autres jeunes ».



Eric et Sophie Guérit.

### Les belles semaines du Grand Liot

Les semaines au centre nature du Grand Liot en Sologne, qui s'adressent aux 6-12 ans, ont également rencontré un vif succès. « Il y a une augmentation des effectifs qui s'explique par l'effet nouveau directeur et par le travail de l'animatrice

nature qui connaît bien son métier et enchante les enfants, explique Serge Patinote, adjoint au Grand Liot. Beaucoup de gens ne partent pas en vacances et offrent ainsi à leurs enfants une semaine de dépaysement, de découvertes et de bien-être ». Trois thèmes, associés à chaque semaine, ont été retenus cette année : la nature, les sports de plein air et la ferme. Avec une multitude d'activités : découverte de la faune et de la flore, soins et nourrissage des animaux, équitation, vélo, cabanes, canoë-kayak, pêche, course d'orientation, sorties, camping...

« Cela a très bien fonctionné dans un esprit convivial, lance Béatrice Tortot, responsable du pôle municipal des activités éducatives. À la demande des jeunes, nous allons élargir la formule l'an prochain jusqu'à quinze ans, autour du thème des trappeurs (nature, bivouacs...). Les enfants en redemandent. « J'ai adoré la création de fusée, le vélo, le kayak, la pêche, les veillées, dit Arthur, 8 ans. Et je me suis fait plein de copains. J'y retourne l'an prochain ». Ses parents, Eric et Sophie Guérit approuvent : « Les activités sont super sympas. C'est une vraie coupure avec le quotidien, avec une approche nature très forte. Avec la mairie, on sait qu'il y a plus de garanties qu'avec une colo lambda. C'est quelque chose de solide et de sérieux. C'est une chance d'accéder à ce lieu et de pouvoir en profiter ». Violaine Lacomme est installée depuis avril sur Saran. Elle est enchantée d'avoir inscrit ses deux enfants Ethan, 8

ans et Johan, 12 ans. « C'est à refaire. Ça leur a fait un bien fou. Johan par exemple



Violaine Lacomme.

est dix fois plus organisé qu'auparavant », assure-t-elle avec joie. Catherine Bergamaaschi, du Chêne-Maillard, a inscrit ses deux filles, Lucie, 10 ans et Manon, 6 ans : « C'est une vraie chance pour elles de pouvoir faire toutes ces activités, toutes ces sorties. Que se soit organisé par la mairie me met en confiance.



Catherine Bergamaaschi.

Que mes filles puissent partir de la maison, et gagner en autonomie, c'est bien ». Vivement l'été prochain ! ●



jour en juillet et 240 en août. L'opération Sport Été Animation a accueilli une cinquantaine d'enfants par jour en moyenne avec une pointe à 63. Enfin, 80 enfants, dont certains ont effectué plusieurs séjours, ont fréquenté les séjours du Grand Liot. Ce qui représente 57 familles.

### Des chiffres en hausse

Les centres de loisirs Marcel-Pagnol et de la Caillerette ont enregistré cet été une augmentation de fréquentation avec une moyenne de 300 enfants par

### La jeunesse aussi

Parallèlement au secteur Enfance, le service municipal de la Jeunesse, pour les 13-17 ans, a organisé ses traditionnels séjours et camps d'été (Allier, Ardèche, Royan, Ile de Ré...). Le séjour itinérant, en Vendée, reliant en mobylette, Saran à Saint-Jean-de-Monts, a été une vraie réussite. À chaque étape (Amboise, Chinon...) les jeunes ont réalisé et diffusé des émissions radio.

## Nouveau réseau de bus

## Ligne 25 : un constat accablant



**Jeudi 13 septembre au matin, les élus de Saran ont emprunté le chemin des lycéens afin de constater par eux mêmes les dysfonctionnements signalés par nos concitoyens. A l'arrivée, pas moins de seize minutes de retard. Le nouveau réseau de bus continue résolument à faire débat.**

Depuis le 30 juin dernier, date de la mise en service de la deuxième ligne de tram de l'Agglo, l'ensemble du réseau de bus, dont la gestion a été confiée à la société Kéolis, a fait l'objet d'une refonte globale. Dès l'annonce de la mise en place de ce nouveau réseau, les élus saranais n'ont cessé d'alerter l'Agglo et ses différents prestataires sur les incohérences des circuits proposés et des cadencements et ont dénoncé le manque de concertation avec les communes concernées. Dès la rentrée scolaire, de nombreux saranais, et notamment des parents d'élèves, se sont

manifestés auprès des élus, et sont fait écho de la dégradation de la qualité de la desserte de la ligne 25, qui relie Saran au lycée Maurice-Genevoix d'Ingré. Début septembre, Maryvonne Hautin a adressé un courrier à Charles-Eric Lemaignan, président de l'Agglo, avec copie à son délégué Kéolis. Dans celui-ci, le maire de Saran « (...) demande à l'Agglomération Orléanaise de bien vouloir faire rétablir sans délai, des conditions de desserte permettant aux usagers de la ligne 25 de se rendre normalement en cours au lycée d'Ingré. (...) » Et comme rien ne vaut mieux qu'un constat de visu et sur le terrain,

les élus saranais ont décidé d'emprunter le chemin des lycéens et d'aller à la rencontre des jeunes usagers, au matin du jeudi 13 septembre.

## Un seul bus, bondé

7h15 à l'arrêt du bus 25 de la rue des Bruères. Maryvonne Hautin et six élus saranais sont au rendez-vous. La veille, des fleurysois ont symboliquement bloqué un bus de la ligne 5, afin de demander le retour à l'ancien circuit. Le mécontentement se fait jour de part et d'autre de l'agglomération. 7h22, le bus si

cher aux lycéens, et ce jour-là articulé, s'arrête à la station, avec à son bord un chef de ligne, présent pour effectuer le premier comptage des passagers sur ce circuit. Bien que le bus soit encore relativement vide, les récriminations ne tardent pas. « Le bus est tout le temps plein et il ne part pas à l'heure à cause du monde. » explique Joanna, élève de 2<sup>e</sup>. « On se lève tôt, on arrive toujours en retard et on se fait enguirlander. » A l'arrêt Erik Satie, au Chêne Maillard, dix sept lycéens montent à bord. « Il y a un bus articulé tous les matins, mais on arrive avec quinze minutes de retard et souvent on est obligé de finir à pied pour arriver à l'heure. Bonjour le stress ! » explique Chloé, élève de terminale. « L'an dernier, c'était mieux. Même si les deux bus de 7h et 7h30 étaient chargés. » Les arrêts s'enchaînent, avec toujours de plus en plus d'usagers. Ils sont pas moins de vingt lycéens à investir le bus rue de l'Orme au coin. A mi-parcours, l'horaire indiqué est déjà dépassé, le bus est rempli, et les usagers sont conviés « à se serrer vers le fond »... A bord, les lycéens se félicitent de la présence des élus et n'hésitent pas à aller à leur rencontre pour dialoguer et leur faire part de leurs récriminations. « Le bus est bondé tous les matins et il bloque tout le temps » confie Chloé et Marion.

« Depuis la rentrée, on est arrivées une fois à l'heure. » Une des causes de cette situation ? « Il y a un bus de moins par rapport à l'année dernière et des fois, c'est un bus simple » soulignent-elles. « En dehors des horaires habituels, il y a le Filobus. Mais quand on appelle le service, ça ne répond pas. »

## 16 minutes de retard !

7h55, Le lycée Maurice-Genevoix n'est pas encore en vue, et le temps devient plus que pressant. « C'est comme ça quasiment tous les matins » résume Kevin. « Et pour revenir, c'est aussi la galère. Il y a un bus qui passe à 16h50, dix minutes avant la fin des cours puis à 17h50. On perd du temps à attendre. Des fois on met 1h30 pour rentrer chez nous au lieu d'une heure. Certains remontent sur Orléans puis sur Saran avec deux autres bus. Ça reste plus court que d'attendre le 25. » « On paie un abonnement de 230 euros, c'est déjà cher, et de nombreux parents viennent chercher les élèves le soir, en covoiturage » poursuit Lauriane. « Cette année, c'est horrible. » Alors que le bus se gare aux abords du lycée d'Ingré, « Il est 8h01 » indique à la cantonade Steven. Soit seize minutes de retard sur l'horaire prévu.

Le maire qui invite à signer la pétition en ligne, et va à la rencontre de Philippe Manguin, le proviseur du lycée Maurice-Genevoix afin de lui demander « d'être tolérant tant que le problème n'est pas réglé ». « On est tolérant » lui répond le proviseur « Il n'y a



pas de punition ni de sanction par rapport au retard à ma connaissance, même si cela perturbe le fonctionnement des cours. » Et de préciser qu'il a eu un échange de mail avec la société Kéolis la semaine précédente. Car sur les 1136 lycéens d'Ingré, 20% viennent de Saran, soit le contingent le plus important... Et le plus exposé aux désagréments du dysfonctionnement de la ligne.

Le constat est accablant. ●

Arnaud Guilhem

**Une pétition a été lancée par la Ville, vous pouvez la consulter et la signer sur : [www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr) (Rubrique « Flash info »).**



Le problème, c'est que les lycéens se répartissent mal dans le bus et qu'ils ont des sacs à dos. » avance-t-il en guise de justification... De son côté, Maryvonne Hautin diffuse *La lettre du*

## LOISIRS JEUNES

Renseignements : Animations Municipales

02 38 80 34 00 / [www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)

C'est Soria, artiste magicienne, qui va initier les enfants à cet art.

Les jeunes qui partiront en séjour au Grand Liot pour les prochaines vacances de Toussaint vous reviendront jongleurs, magiciens, écuyères... ou encore dresseurs d'animaux savants. Vous l'avez compris, outre les possibilités qu'offre le lieu en matière de découverte de la nature, activités de plein air et vie de la ferme, les enfants vont s'initier aux arts du cirque en compagnie d'artistes, et de professionnels. L'objectif final ? Monter un spectacle pour le dernier jour, spectacle qui sera présenté aux familles, invitées à venir passer le samedi 3 novembre au centre (lire encadré). Quand on interroge Julien, le responsable des lieux, il explique. « Le séjour, qui est dédié aux jeunes de 6 à 12 ans, se déroule du samedi 27 octobre au samedi 3 novembre. Le premier jour sera consacré à la découverte du centre et à la présentation du projet. Là les enfants pourront choisir les ateliers qu'ils souhaitent suivre, jonglage, magie, voltige... L'objectif c'est d'abord qu'ils s'amusent tout en développant leurs capacités corporelles, adresse, équilibre, mais aussi leurs facultés de concentration et leur créativité. Du lundi au mercredi, en plus des activités classiques du centre, promenades, veillées, nourrissages des animaux... ils tourneront dans les différents ateliers animés par des professionnels. Soria, artiste magicienne, mais aussi Françoise pour la voltige ainsi que

## Magique !

Les vacances de Toussaint au Grand Liot seront placées sous le signe de la magie et des arts du cirque. Il s'agit là d'un thème dominant, les autres potentialités du lieu, vélo, découverte de la nature, nourrissage des animaux de la ferme... n'étant pas délaissées pour autant. Dépêchez-vous d'inscrire vos enfants, il n'y a que 48 places.

d'autres animateurs vont leur faire découvrir les ressorts des arts du cirque. » Un temps fort attend les petits Saranais en milieu de séjour puisqu'ils passeront la journée du jeudi à la Maison de la Magie de Blois. « C'est un lieu unique en France qui vous transporte dans un autre monde, celui de la magie et de l'illusion explique Julien. Automates, jeux d'optique, grandes illusions, vie et parcours de Robert Houdin sans oublier l'hallucinoscope imaginé et créé par Gérard Majax... C'est sûr, les enfants sont bluffés et ils adorent. »

« Attention mesdames et messieurs... »

Pour terminer la présentation du séjour, Julien ajoute. « La journée du vendredi sera consacrée à la mise en place du spectacle et aux répétitions. » Et là toute l'équipe du centre rejoindra la troupe. Polyvalents, dynamiques, motivés... Pascale et Julien n'ont pas encore dévoilé leur numéro, mais Françoise qui parle à l'oreille des chevaux ou Jany et ses animaux savants devraient en étonner plus d'un. « Et l'on compte sur la participation massive des familles au spectacle final qui sera donné le samedi 3 novembre » ajoute-t-il. En effet, la direction du Grand Liot propose aux parents de prendre le bus au départ de Saran pour rejoindre la Sologne où ils seront accueillis avec un petit-déjeuner fermier, pain de campagne, beurre, et confitures produits localement. Suivra une visite des lieux, puis la présentation du spectacle réalisé par les enfants et le repas



convivial. « C'est très important que les parents découvrent le Grand-Liot » plaide Julien. « Non seulement ils visualisent l'endroit où leurs enfants ont séjourné, mais cela peut aussi leur donner l'envie de venir un week-end au gîte, ou pour des vacances au camping ou tout simplement pour une journée pêche à la ligne barbecue. » Et, si Julien n'en dévoile pas plus pour l'instant, on sait que l'équipe a des projets pour le public adolescent et adulte d'ici 2013-2014. ● M-N.M.



Avec Françoise, ils pratiqueront la voltige et le dressage.

## L'automne fait son cirque au Grand Liot

du samedi 27 octobre au samedi 3 novembre pour les enfants âgés de 6 à 12 ans. Tarif selon QF. Inscriptions à l'accueil de la mairie jusqu'au samedi 13 octobre. Renseignements 02 38 80 34 01

## Vacances de la Toussaint

## C'est demain

Ici à Saran ou là-bas au Grand Liot en Sologne, les différents services municipaux proposent de nombreuses possibilités pour ces prochaines vacances.

Les centres de loisirs accueillent les petits et les enfants au centre Marcel-Pagnol ainsi que les pré-ados à la Base de la Caillerette du lundi 29 octobre au vendredi 2 novembre (fermeture le jeudi 1<sup>er</sup> novembre) et du lundi 5 au vendredi 9 novembre. Au programme : place à l'expression libre sous toutes ses formes : jeux, musique, danse, expression manuelle et plastique, théâtre...

Attention inscriptions à l'accueil de la mairie avant le 17 octobre pour la première semaine et avant le 24 pour la seconde. Tél. : 02 38 80 34 00

Pour ceux qui veulent bouger : Les stages multisports. Ces stages se déroulent sur la semaine et s'adressent aux enfants de 7 à 12 ans. Au programme : tennis, foot, judo, multisports et aventure, cette dernière activité étant réservée aux enfants nés entre 2000 et 2002. Les activités se déroulent de 10 heures à 16 h 30. Accueil possible à partir de 8 h 30 et jusqu'à 18 heures. Encadrement assuré par les éducateurs sportifs municipaux, tous diplômés d'État.

Attention le nombre de place est limité dans chaque discipline. Inscriptions à l'accueil de la mairie avant le 17 octobre pour la première semaine et avant le 24 pour la seconde. 02 38 80 34 00

## Après les vacances : les ateliers d'aide aux devoirs.

Ces ateliers s'adressent aux jeunes collégiens désireux de faire leurs travaux scolaires dans de bonnes conditions et avec l'aide appropriée. Ils se déroulent les mardis et jeudis, de 17 heures à 19 heures pendant la période scolaire au club de l'image, au centre Jacques-Brel et au club ado du Bourg. Renseignements complémentaires au service jeunesse 02 38 80 34 06

## Journée gratuite pour les parents le samedi 3 novembre.

Déroulement :  
8 h 30 : Rendez-vous devant la mairie.  
9 heures : Départ en bus pour rejoindre le Grand-Liot.  
10 h 30 : Accueil et petit déjeuner fermier de bienvenue puis visite rapide du centre.  
11 heures : Spectacle réalisé par les enfants et l'équipe pédagogique.  
12 h 30 : Repas convivial.  
Vers 14 h 30 : Départ du centre pour retour sur Saran en milieu d'après-midi.  
Attention : cette journée est gratuite, mais la réservation est obligatoire.

## Restauration municipale

Lundi 1<sup>er</sup>

Taboulé  
Escalope de volaille au jus épicié / Petits pois carottes  
Leerdammer  
Pomme (Loiret)

## Mardi 2

Pamplemousse au sucre  
Rôti de bœuf froid  
Purée de pommes de terre  
Liégeois vanille/caramel

## Mercredi 3

Betteraves cuites (Loiret)  
Cuisse de poulet grillée  
Haricots verts  
Fromage fondu  
Tarte manna aux pommes

## Jeudi 4

Carottes râpées maison  
Dos de merlu au lait de coco  
Pommes noisettes  
Yaourt bio à la vanille

## Vendredi 5

Salade de riz niçoise au thon  
Chipolata (\*sauce de volaille) / Brocolis  
Petits Chamois d'Or  
Banane

## Lundi 8

Salade verte aux dés d'Emmental  
Sauté de dinde à l'estragon  
Pâtes / Glace

## Mardi 9

Pommes de terre vinaigrette  
Omelette nature  
Jeunes carottes à la crème  
Camembert bio  
Kiwi

## Mercredi 10

Chou rouge émincé  
Filet de merlu à la crème de citron  
Riz cantonnais maison  
Fromage frais  
Compote bio

## Jeudi 11

Sardines beurre  
Rôti de porc au jus (\*de dinde)  
Haricots beurre  
Babybel rouge  
Raisin

## Vendredi 12

Concombre vinaigrette  
Blanquette de veau  
Pommes de terre sautées  
Petits suisses aux fruits

## SEMAINE DU GOÛT

(1 recette découverte par jour)

## Lundi 15

Verrine de petits légumes  
Filet de poisson pané  
Épinards hachés béchamel  
Saint-Paulin / Poire (Loiret)

## Mardi 16

Betteraves crues râpées  
(Loiret) et maïs  
Cuisse de poulet au jus  
Julienne de carottes arc  
en ciel aux fêtes

## Mercredi 17

Semoule au lait  
Céleri rémoulade maison  
aux dés de pommes et au  
curry / Sauté de porc  
(\* boulettes d'agneau)

## Jeudi 18

Salade de pâtes (perles)  
au surimi  
Rôti de dinde  
Gratiné à la sauce  
Mornay

## Vendredi 19

Tomates vinaigrette  
Sauté de bœuf à la  
hongroise  
Purée de pommes de  
terre vitelotte et de  
patate douce

## Lundi 22

Concombre sauce bulgare  
Lasagnes à la bolognaise  
Mini-Roitelet  
Liégeois de fruits

## Mardi 23

Brioche à l'Emmental  
Escalope de volaille sauce  
normande / Haricots verts  
Banane

## Mercredi 24

Salade verte  
Sauté d'agneau  
Semoule et légumes  
couscous  
Mimolette  
Île flottante

## Jeudi 25

Pommes de terre œufs  
durs  
Émincé de porc (\* de dinde)  
Brocolis  
Yaourt nature sucré  
Pomme (Loiret)

## Vendredi 26

Salade coleslaw  
Queue de saumon basilic  
Riz basmati  
Crème dessert au chocolat

## \*plat sans porc

L'origine de la viande bovine sera indiquée dans le restaurant le jour de la consommation. Vous pouvez également consulter les menus sur le site de la Ville [www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)

# Samedi 20 octobre, venez rencontrer vos élus de 10h à 12h à la salle Lucien-Barbier

## SPORT



### . USM Basket N2 (F) - Halle des Sports à 20h

Saran/Chesnay Versailles  
> Samedi 6 octobre.  
Saran/Arras  
> Samedi 20 octobre.

### . USM Tennis de Table - Gymnase Jacques-Brel

Saran (prénational 1)/Olivet  
> Samedi 6 octobre à 17h.  
Saran (R3)/Saint-Genouph  
> Dimanche 7 octobre à 9h.  
Saran (prénational 1)/Joué-les-Tours  
> Samedi 20 octobre à 17h.  
Saran (R3)/FJ Fœcy à 9h.

### . Centre Équestre

CSO/Hunter/Equifun, la journée  
> Dimanche 7 octobre.  
CSO amateurs et pros  
> Samedi 13 et dimanche 14 octobre.

### . USM Football DH - stade du Bois Joly à 15h

Saran/Vierzon Foot 18  
> Dimanche 7 octobre.  
Saran/Orléans Loiret US  
> Dimanche 28 octobre.

### . ASFAS Athlétisme - stade Colette-Besson

Journée nationale des jeunes, marche coupe nationale des ligues  
> Dimanche 21 octobre de 8h à 15h.

### . USM Handball N1 (M)

Saran/Asnières - Halle des Sports à 20h45.  
> Samedi 27 octobre.

### . USM Karaté

Coupe Kumité régionale, Minimes à Seniors - Dojo, la journée  
> Dimanche 28 octobre.

## ASSOCIATIONS

### . UFC Que choisir

Permanence de l'association - salle Lucien-Barbier de 14h30 à 18h (uniquement sur rendez-vous au 02 38 53 53 00)  
> Mardi 2 octobre.  
> Mardi 6 novembre.

### . Comité des fêtes

Loto - salle des Fêtes  
> Dimanche 7 octobre à 14h (ouverture des portes à 13h)

### . Maison des Loisirs et de la Culture

(240 allée Jacques-Brel 02 38 72 29 25)  
Initiation et perfectionnement à la sculpture sur terre (adultes)  
> Samedi 13 octobre de 9h30 à 17h30.  
Stage arts plastiques sur le thème d'Halloween (enfants à partir de 6 ans)  
> Samedi 20 octobre de 10h30 à 12h30.  
Initiation à la calligraphie (adultes)  
> Samedi 27 octobre de 14h à 18h.

### . Association Familiale

Bourse aux jouets et vêtements de sports d'hiver - salle des Fêtes  
> Mardi 23 octobre, Dépôt de 9h à 17h30 ; Vente de 19h à 21h.  
> Mercredi 24 octobre, Vente de 9h30 à 13h : Reprise des invendus de 17h30 à 18h30.

## VIE MUNICIPALE

### . Cérémonie des Groupes

> Dimanche 14 octobre, au monument aux morts des fusillées à Saint-Jean-de-La-Ruelle à 10h.

### . Conseil municipal

> Vendredi 19 octobre, en mairie de 19h.

### . Rencontre avec les élus

> Samedi 20 octobre, salle Lucien-Barbier de 10h 12h.

### . Fermeture de la mairie

> jeudi 1<sup>er</sup> novembre.



## SENIORS

### . Atelier créatif (séance à 5€)

Créations-décorations diverses (mosaïque le matin et aquarelle l'après-midi) - salle des Aydes de 10h à 12h et de 14h à 16h30  
> Jeudi 4 octobre.  
> Vendredi 19 octobre, suivi d'un goûter avec les anciens de Saint-Pryvé-Saint-Mesmin.  
> Jeudi 25 octobre.

### . Repas anniversaire suivi du Loto

Déjeuner à 12h30 puis Loto organisé par les amis du Foyer à 15h (17,17€ vin et café compris) - Foyer Georges-Brassens (inscription au Foyer 02 38 72 35 00 avant le 9 octobre)  
> Vendredi 19 octobre.

### . Sortie Cabaret « Madame sans gêne » à Villerable (41)

Déjeuner spectacle  
> Mercredi 31 octobre, départ du Foyer Georges-Brassens à 10h30. (Inscription à la direction de l'Action sociale 02 38 80 34 24, avant le mercredi 17 octobre).

### . Beaujolais nouveau

Dégustation du Beaujolais autour d'un repas charcuterie, fromage et dessert.  
> Jeudi 15 novembre à 12h au Foyer Georges-Brassens. (Inscription au Foyer 02 38 72 35 00, avant le mardi 6 novembre).

## CULTURE

### Bibliothèque

Tél. : 02 38 80 35 10 / [bibliothèque@ville-saran.fr](mailto:bibliothèque@ville-saran.fr)  
Horaires d'ouverture durant toute l'année, y compris les petites vacances  
mardi : 14h-18h  
mercredi : 10h-12h/13h30-18h  
vendredi : 14h-18h  
samedi : 10h-12h30/14h-17h  
Fermé le lundi

### . L'Heure du Conte (sur inscriptions)

> Mercredi 3 octobre à 15h30 (enfants scolarisés).

### . Club de lecture (pour adultes, entrée libre)

> Mardi 9 octobre à 18h30.

### . Petites histoires entre nous (notre bibliothécaire se tient à la

disposition de votre enfant pour lui lire le livre de son choix)  
> Mercredis 10, 17 et 24 octobre de 10h30 à 11h30 (enfants de 3 à 7 ans, entrée libre)

. **Lecture à haute voix** (mise en voix des textes écrits dans le cadre des ateliers d'écriture), entrée libre  
> Samedi 13 octobre à 15h.

### . La rentrée littéraire en quelques titres (rencontre - vente)

> Mardi 23 octobre à 18h30 (pour adultes, entrée libre)

## Galerie du château de l'Étang

Tél. : 02 38 80 35 70 / [chateau.etang@ville-saran.fr](mailto:chateau.etang@ville-saran.fr)

. **Exposition « Multitude »** 18<sup>e</sup> salon de l'Association artistique du domaine de l'Étang (AADE)

> Du 5 au 14 octobre.

. **Exposition « Photographies du Cimas »**

> Du 19 octobre au 9 novembre. (Fermeture le 1<sup>er</sup> novembre)

Entrée libre

Horaires : du mardi au vendredi de 14h à 17h.

Week-end : 14h à 17h30.

Fermé le lundi.

## Théâtre de la Tête Noire

144, ancienne route de Chartres

Tél. : 02 38 73 02 00 / [contact@theatre-tete-noire.com](mailto:contact@theatre-tete-noire.com)  
[www.theatre-tete-noire.com](http://www.theatre-tete-noire.com)

. **Théâtre « Nous les vagues »** création du Théâtre de la Tête Noire

> Mercredi 10 octobre à 20h30.

> Jeudi 11 octobre à 19h30.

> Vendredi 12 et samedi 13 octobre à 20h30.

. **Chansons françaises « Les 20 ans du P'tit crème »**

> Mercredi 24 octobre à 20h30.

. **Chansons françaises « Éric Lareine et leurs enfants »**

> Vendredi 26 octobre à 20h30.

. **Spectacles proposés par la municipalité :**

. **Théâtre - Humour « Bertille ou la cerise sur le gâteau »** (tout public)

> Samedi 20 octobre à 15h30. (informations et réservations 02 38 80 34 19)

. **Causerie théâtralisée « La nuit des chauffeurs »** (tout public)

> Dimanche 21 octobre à 17h. (informations et réservations 02 38 80 34 19)

## Du cliché à la composition numérique

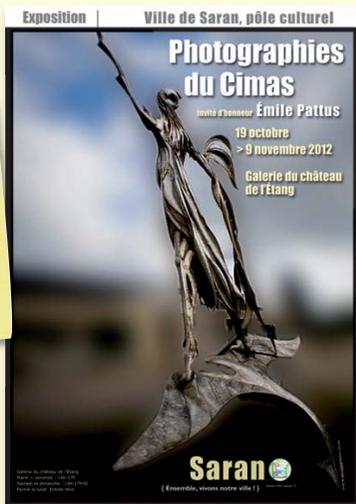
Du 19 octobre au 9 novembre, les « Photographies du Cimas » s'exposent à la galerie du château de l'Étang. Un rendez-vous notamment dédié à la composition numérique, dont l'invité d'honneur est le photographe Émile Pattus.

**Texte masqué** En cet automne, les cimaises de la galerie du château de l'Étang accueillent pour la première fois les compositions numériques de l'atelier photos du Cimas ou Club informatique de Saran.

De quatre-vingts à cent photos numériques, œuvres d'une quinzaine d'adhérents du club, sont donc présentées au format 30x40, sans thème imposé, mais par série de trois clichés par auteur. « Il s'agit d'une exposition grand public » précise Jean-Marie Magnier, vice-président du Cimas. « Soit le résultat de trois mois d'atelier photos. Par celui-ci, on familiarise les adhérents à l'outil numérique : De la prise de vue au transfert, à la sauvegarde et à l'impression. Le but est d'arriver à réaliser des photos, des compositions agréables. » Une exposition photographique, « Mais pas qu'une expo photos » souligne Sébastien Prévost, le président du Cimas. Les visiteurs peuvent en effet retrouver par

### L'expo en bref

Galerie du château de l'Étang  
du vendredi 19 octobre au  
vendredi 9 novembre  
Ouvert du mardi au vendredi de  
14h à 17h30  
Samedi et dimanche (en présence  
de l'artiste) de 14h à 18h.  
Entrée libre. Fermé le lundi.



### Pure, plasticienne ou virtuelle...

L'artiste photographe Émile Pattus décline dans son œuvre ces différentes expressions de la photographie. « Mon style surprend souvent, dérouté parfois, intrigue quelque peu et plaît aussi... Mais c'est un style que j'ai choisi pour exprimer mon ressenti et transmettre mes émotions. » confie-t-il. Née au début du vingtième siècle, la photographie pure se concentre sur l'objet, qui prête ses formes à une représentation nette et sans détour de la réalité. Dans la photographie plasticienne, l'œuvre devient un vaste ensemble comprenant la prise de

vue, la taille, la mise en scène, le tirage, le support, les retouches numériques, l'usage du photomontage ou du photocolage. L'image se construit à partir d'un projet artistique, de sa conceptualisation, de sa mise en œuvre et de son mode d'exposition. La photographie virtuelle, dernière née de ces expressions, ne nécessite pas le moindre appareil photo. Le résultat ? Des images virtuelles qui se donnent à voir comme tout à fait comparables à celles qui nous sont familières, criantes de réalisme. Au chapitre des animations, l'exposition propose un jeu, à base de questions simples, et qui privilégie l'usage de la fonction appareil photo des smartphones des visiteurs. Êre numérique oblige ! ●

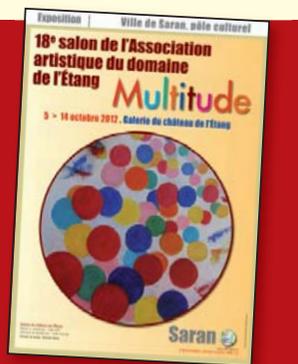
Arnaud Guilhem

<http://cimas.free.fr>  
[cimas@free.fr](mailto:cimas@free.fr)

## 18<sup>e</sup> salon de l'Association artistique du domaine de l'Étang du 5 au 14 octobre 2012

### « Multitude »

A l'occasion de son prochain salon l'AADE, association regroupant des artistes amateurs et professionnels, présente son exposition annuelle dans les différentes salles de la galerie du château de l'Étang. Nous vous invitons à la découvrir à travers le thème : « Multitude ». Tous les courants sont représentés par les artistes, ils ont appréhendé ce thème sur la toile au mieux de leur sensibilité. C'est au singulier que la multitude a surgi... Originalité et innovation sont au rendez-vous. Une multitude de supports, de médiums et de sujets sont utilisés pour le plaisir des yeux. Venez nombreux à la balade picturale. Curieux ne pas s'abstenir...une multitude d'émotions à partager! du mardi au vendredi de 14h à 17h / le week-end de 14h à 17h30  
Entrée libre, fermé le lundi



## L'artisanat africain d'un simple clic



Songe d'Afrique est spécialisé dans la vente de produits artisanaux africains, notamment sur Internet grâce à sa boutique en ligne. À sa tête, Cécile Guérin, une passionnée de l'Afrique de l'Ouest qui met son réseau sénégalais au service de la clientèle.

Quand la passion pour l'Afrique se mue en activité professionnelle il est juste d'évoquer une cause utile et agréable. Cécile Guérin, 35 ans, depuis son premier voyage au Sénégal nourrit un grand intérêt pour ce pays francophone d'Afrique de l'Ouest. Depuis mais elle est à la tête de sa petite entreprise « Songe d'Afrique », spécialisée dans la vente sur Internet d'objets artisanaux africains. « Il y a très longtemps que j'avais envie de faire ça, explique

des produits utiles. J'ai voulu me démarquer des produits proposés habituellement (statuettes, masques...) ». Cécile a effectué une grande partie de sa carrière professionnelle dans la restauration et le transport. « C'est à la suite d'une offre d'emploi dans la logistique que je me suis installée dans le Loiret, dit-elle dans un sourire. Avec la société Calberson, nous avons monté en 2006 un projet humanitaire au Sénégal. Et en partenariat avec les secouristes du Loiret « FFS45 » et l'association « La Transafricaine » nous avons permis l'ouverture d'une bibliothèque ».



### Le tour des marchés locaux

Cécile Guérin a choisi le régime de l'auto-entrepreneur car les démarches administratives sont simplifiées et les charges liées au démarrage d'activité diminuées. On peut créer, depuis 2009, son auto-entreprise sur Internet, sans obligation d'immatriculation au registre du commerce ou au répertoire des métiers. Pour se faire connaître Cécile a mené une action de communication sur



la toile (forums, réseaux sociaux, annuaire spécialisé en ligne...). Elle a aussi distribué des flyers sur les marchés, dans les restaurants africains de l'agglomération, le magasin Biocoop de Saran... « Je compte beaucoup sur le bouche à oreille. Tous mes produits sont naturels, artisanaux, poursuit celle qui est sensible à l'écologie et au développement durable. Par exemple les produits en bois sont issus d'une forêt exploitée en gestion durable uniquement pour l'artisanat local ». Cécile est souvent sur le terrain, à la rencontre de sa clientèle sur les marchés de La Source, l'Argonne, Madeleine, les Chaises, mais aussi ceux d'Artenay ou de Châteaudun. En septembre elle a tenu un stand au marché du monde d'Orléans et elle sera sur les marchés de Noël de Saran et de la Chapelle-Saint-Mesmin. « J'aimerais bien tenir un stand sur la place du futur centre-ville de Saran, lieu social de vie et d'échange, conclut-elle C'est la passion qui me guide. J'adore le contact, expliquer, montrer ». Songe d'Afrique travaille aussi avec les associations et les professionnels, comme lorsqu'elle a honoré une commande passée par une association de danse africaine de Saint-Denis-de-l'Hôtel. Les projets à terme ? Proposer des produits du Mali, avec l'artisanat magnifique des Dogons et des Touaregs. ● Clément Jacquet

### Songe d'Afrique en bref

Création : 30 mars 2012  
Statut : auto-entreprise, non soumise à la TVA  
Objet social : commerce en ligne d'objets artisanaux africains  
Boutique en ligne : [www.songedafrique.com](http://www.songedafrique.com)  
Courriel : [contact@songedafrique.com](mailto:contact@songedafrique.com)  
Adresse : 28, allée des Laboureurs.  
45770 Saran Tel : 06 25 05 00 72  
Livraison gratuite dans toute l'agglomération orléanaise

## Trouver un logement

# Les clés de la réussite

Une demande de logement en progression face à une offre qui stagne. La gestion d'un parc immobilier réparti entre plusieurs partenaires. Des procédures complexes et incontournables. Voilà les ingrédients d'un cocktail que les candidats au logement doivent ingurgiter. Pourtant, le service municipal chargé de ces questions met tout en œuvre pour être le plus réactif possible et faire en sorte de satisfaire un maximum de familles saranaïses.

« Il manque plusieurs milliers de logements sur l'agglomération orléanaise ! » lâche d'entrée Béatrice Maridet, responsable du service logement à la mairie. Et elle ajoute « Compte tenu de l'attractivité de la commune et bien que la ville de Saran ait largement son quota de logements sociaux, on observe que la demande est très supérieure aux possibilités. » Et ce sont entre 20 et 30 personnes qui se présentent chaque jour à son bureau pour s'informer ou constituer un dossier. « Le public est très varié, précise-t-elle. On a des jeunes qui veulent partir de chez leurs parents, mais aussi des familles qui s'agrandissent et ont besoin d'un appartement plus spacieux ou l'inverse, des enfants qui sont partis et volent de leurs propres ailes. Compte tenu de la situation de crise que nous connaissons, on a aussi des personnes qui ne peuvent plus assumer leur loyer et qui cherchent moins cher. Et puis il y a les demandes pour motifs professionnels, des salariés qui mutent ou qui veulent se rapprocher de leur travail. Etant donné le dynamisme de Saran tant du point de vue économique que des loisirs, cela attire de nombreuses familles. Il y a aussi des événements plus tragiques qui peuvent motiver une demande, le deuil, la séparation et le chômage. »

Pour ce qui est des délais d'attribution, ils vont de plusieurs mois jusqu'à une année.



### Quelques chiffres.

Avec 1 400 logements publics, soit 23 % de son parc, la ville de Saran est une des meilleures élèves du département puisque l'obligation légale est de 20 % et pourrait bientôt passer à 25. Ce potentiel immobilier comporte peu de maisons et de grands appartements, la majorité du parc (environ 70 %) étant constituée de F2-F3 et F4.

Cela explique le désarroi et l'impatience de certains demandeurs et Béatrice les comprend. « Le conseil que je peux donner à tous ceux qui viennent me voir c'est de suivre très rigoureusement la procédure. Cela peut éviter bien des déconvenues et des pertes de temps. » Quand on lui demande qu'elle est-elle, la jeune femme insiste essentiellement sur 3 points. L'obtention du numéro unique délivré par la Maison de l'Habitat, la possession des pièces obligatoires à la constitution du dossier et la faisabilité financière.

### Patience

« Les candidats au logement doivent, en plus de la demande qu'ils déposent en mairie ou chez les bailleurs, établir un dossier auprès



Ancienne Route de Chartres, 27 logements neufs viennent d'être attribués.

de la Maison de l'Habitat qui leur attribuera un numéro unique. Sans ce numéro on ne

peut rien faire. » Autre précaution, dès le dépôt de candidature il faut s'assurer que l'on est bien en possession des documents qu'il faudra présenter au moment de la constitution du dossier pour examen par la commission d'attribution, et en particulier des pièces obligatoires comme les avis d'imposition. « Sans cela : pas de contrat, alors qu'en anticipant il est possible de régulariser auprès des services fiscaux » explique Béatrice qui poursuit « Il y a enfin la faisabilité financière. Certains loyers approchent ou dépassent les 700 euros mensuels, ce qui n'est pas accessible à toutes les familles. Et puis il y a les gens qui sont en retard de paiement dans leur logement actuel. Il faut vraiment qu'ils mettent à profit les délais d'attente pour mettre leur situation à jour et dans ce cas aussi on peut trouver des solutions. » Voilà pour la procédure. Pour le reste Béatrice passe son temps à jongler entre les offres, très limitées, et les demandes toujours plus nombreuses. Et qui plus est, elle ne dispose pas de l'intégralité des appartements qui se libèrent. En effet quatre partenaires se répartissent l'attribution des logements, le « quota » mairie étant d'environ 20 %. « Cela explique que certains demandeurs ont connaissance de telle ou telle vacance c'appartement, mais que celui-ci peut être dans le « quota » préfecture ou autre. » Alors, la clé de tout cela est de suivre rigoureusement la procédure et de s'armer de patience. ● M.-N. M.

## Centre commercial des Champs Gareaux

# Bienvenue à la nouvelle boulangerie



Virginie et Patrice Guyard.

Avec la réouverture de la boulangerie, ardemment souhaitée, le quartier du Chêne-Maillard retrouve le sourire. Le centre commercial des Champs Gareaux, composé également d'une pharmacie, d'un salon de coiffure et d'un tabac-presses, accueille en effet, de nouveau, depuis le 3 septembre, un artisan boulanger. Depuis le départ en mars des précédents gérants, les habitants du quartier, ainsi que la mairie, étaient dans l'attente d'une reprise de bail. Un collectif informel avait même lancé une pétition qui avait recueilli cinq cents signatures. C'est donc une grande joie qui a salué l'arrivée de Virginie et Patrice Guyard. « Nous avons eu le coup de cœur, explique Virginie, 34 ans. Nous avons une boulangerie à Chevilly et ce sont des amis qui habitent le quartier qui nous ont fait part de la situation. La mairie nous a soutenus à fond et nous a très bien accueillis. L'affaire s'est faite en juillet, en deux semaines. On a trouvé un quartier

sur le bouche à oreille, et espérons fidéliser notre clientèle », résume le couple.

### Un bien pour le commerce et la vie de quartier

Durant l'interruption d'activités de la boulangerie, il est à souligner que c'est le bureau de presse-tabac qui a assuré l'intérim et fait office de dépôt de pain. C'est avec grand plaisir que la pharmacie accueille ses



nouveaux voisins. « C'est un soulagement, dit Christelle Mazeau, responsable de la

La boulangerie des Champs Gareaux a rouvert ses portes début septembre. Un événement attendu par tout le quartier et qui va redynamiser le centre commercial.

pharmacie. Une boulangerie c'est un commerce de base indispensable qui participe à la vie sociale du quartier, au relationnel... ». L'enseigne à la croix verte est depuis vingt-cinq ans une institution dans le quartier. Elle compte un personnel entièrement féminin composé de deux pharmaciennes, de deux préparatrices et de deux apprenties. « Nous sommes à l'écoute, proche des gens, explique Christelle Mazeau. Il n'y a pas que la délivrance de médicaments, mais aussi et surtout l'aspect humain, le conseil, le suivi des personnes et des familles. Nous aimons que les gens se sentent bien ». Une profession de foi illustrée par Brigitte, pharmacienne, figure locale, qui y exerce son métier depuis l'ouverture de l'établissement. À quelques encablures nous trouvons le salon de coiffure Mod'Elle, pour hommes, femmes et enfants. Catherine Guinois est à sa tête



depuis sa création, il y a dix-huit ans : « Les gens attendaient l'ouverture de la boulangerie avec impatience, commente la coiffeuse. Le quartier était devenu très calme. On voyait moins passer les nounous et les poussettes. La boulangerie va faire revivre le quartier ». ●

Clément Jacquet

## • En bref...

### • Élection des représentants du personnel pour les petites entreprises de moins de 10 employés

Les salariés de l'artisanat et des petites entreprises de moins de 10 employés vont être appelés à voter pour la première fois pour élire les représentants du personnel. Ce vote aura lieu du 28 novembre au 6 décembre 2012. Ne restez pas isolés, faites valoir vos droits. L'union locale CGT est à votre disposition pour tous renseignements UL CGT, 16 rue de la Grouette / Fleury-les-Aubrais (02 38 86 41 84 ulcgtfleury@free.fr)

### • Dédicace

Rencontre autour du livre « Le mal à dire, dans la traversée du cancer » écrit par Véronique Voorneveld-Brisson, à la Médiathèque Anna-Marly de Saint-Jean-de-La-Ruelle (02 38 79 03 60 - mediatheque@ville-saintjeandelaruelle.fr). L'auteur vous dédicacera son livre sur place.

### • Passage à l'heure d'hiver

Attention, dans la nuit du 27 au 28 octobre prochain, à 3 heures du matin vous réglerez votre pendule sur 2 heures.

## La médaille de la ville à Alain DALLOT

Les habitants de Saran, les services municipaux, voire même les élus Saranais peuvent se demander pourquoi Michel Guérin, maire honoraire de Saran, a-t-il remis la médaille de la Ville de Saran à Alain Dallot pour son départ en retraite. Médaille où est inscrit "C'est avec vous que Saran s'est construit".



Ce petit mot pour me justifier.

Pendant plus de trente ans je l'ai vu sur les chantiers à Saran : Cochery, Gercif-Emulithe ou encore Eurovia. Chef de chantier puis conducteur de travaux très apprécié, il dirigea une grande partie des gros chantiers de travaux publics sur la Ville pendant des années. Dès le début, j'avais remarqué ses qualités professionnelles. Derrière une apparence un peu rude, il était très sociable. Il menait à bien les travaux en harmonie avec son équipe. Quelques jours avant l'ouverture des chantiers, il se rendait chez les riverains pour se présenter et connaître leur besoin d'accès pendant les travaux.

Que ce soit les chefs de service de la Ville, les adjoints aux travaux ou moi-même, nous avons apprécié ses méthodes.

Je voulais citer cet exemple : oui cette médaille récompense Alain Dallot, un agent du privé, pour sa mission auprès du service public.

**Michel Guérin**  
Maire honoraire de Saran  
Conseiller municipal  
Conseiller général du canton d'Ingré

## DIRECTION DE L'ACTION SOCIALE 02 38 80 34 20

### Allocation chauffage

L'allocation chauffage d'un montant de 375 euros est allouée quel que soit le mode de chauffage sous condition de ressources pour les personnes de plus de 60 ans, domiciliées sur la commune de Saran (personne seule < 851 euros mensuels ; couple < 1 389 euros mensuels). Si vous êtes concernés, veuillez vous présenter à la mairie au service Animations loisirs seniors les lundis et jeudis matins de 8h30 à 12 heures avant le 31 octobre 2012. Se munir des pièces suivantes : vos relevés bancaires des 3 derniers mois, l'avis de non-imposition ainsi qu'un relevé d'identité bancaire.

### Bons de Noël 2012

A l'approche des fêtes de fin d'année, la Centre Communal d'Action Sociale a décidé de renouveler son offre, sous condition de ressources, d'un **bon d'achat d'une valeur de 40 € par personne**, à valoir au magasin **CARREFOUR SARAN** sur tous rayons sauf : alimentation, boissons alcoolisées, produits animaliers et parapharmacie.

### Bénéficiaires :

tout ménage, seul ou en couple, ainsi que les enfants à leur charge, nés après le 1<sup>er</sup> décembre 1994.

Nombre de personnes au foyer	1	2	3	4	5	6	7	8
Plafond de ressources	661,16€	991,83€	1 190,16€	1 388,50€	1 652,98€	1 917,46€	2 181,94€	2 446,42€

### Plafond de ressources : (Voir tableau ci-dessous)

### Justificatifs à présenter :

- ▶ les trois derniers mois de ressources de toute la famille (salaires, prestations familiales, allocation chômage, allocation adulte handicapé, RSA, etc.)
- ▶ l'avis d'imposition 2011/2012
- ▶ l'attestation de sécurité sociale en cours de validité
- ▶ l'attestation de CMUC en cours de validité

## Centre nautique

N'oubliez pas le bonnet de bain ! Depuis la rentrée, le port du bonnet de bain est obligatoire pour les usagers scolaires du centre nautique. Précisions.

C'est la nouveauté de la rentrée : Le port du bonnet de bain est désormais obligatoire pour tous les usagers scolaires du centre nautique.

« C'est l'ARS (Agence Régionale de Santé, ex DDASS) qui l'a demandé et c'est mieux avec » explique Hervé Demarécaux, directeur du centre nautique. Une nouveauté qui dans les faits n'en est qu'à moitié une, car la maternelle et le collège Montjoie avaient déjà mis cette règle en pratique dès l'an dernier. Il ne restait plus donc qu'aux élèves du collège Jean-Pelletier à se mettre au diapason. « Au niveau des écoles, c'est plus pratique, cela facilite le travail de groupe et des enseignants grâce aux couleurs, cela offre aussi une meilleure sécurité » indique le directeur.

Le port du bonnet de bain présente bien d'autres avantages. « En matière d'hygiène, on retrouve beaucoup moins de cheveux dans les pré-filtres, donc l'eau est de meilleure qualité » précise Philippe Baudron, chef de bassin. Par ailleurs, ces demoiselles aux cheveux longs peuvent à présent aller sereinement sous l'eau « C'est un bon moyen de résoudre ce problème et c'est plus intéressant au niveau pédagogique » souligne le chef de bassin. « Globalement, le port du bonnet de bain ne peut être qu'un mieux. Cela offre un confort de travail, un confort d'hygiène et un confort de sécurité et ce, pour le bien-être de tous. » Une démarche à laquelle l'ensemble des usagers peut participer, de son plein gré. ●

Arnaud Guilhem

Centre Nautique « La Grande Planche »  
146, rue Maurice-Claret  
Tél. : 02 38 79 03 50 ou 02 38 79 03 51

### Attention :

son prises en compte les ressources de tous les membres de la famille. Les ménages et les personnes seules de plus de 60 ans répondant aux critères de l'allocation chauffage ne peuvent bénéficier de cette offre.

Si vous pensez être concerné, nous vous invitons à vous présenter au Service d'Action Sociale du **mardi 15 novembre au vendredi 23 novembre 2012** inclus de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30, munis de vos justificatifs.

## Le Chiffre du Mois

# 73

Tel est le nombre de personnes qui suivent les publications de la « page » officielle de la Ville de Saran sur Facebook.



Intitulée tout simplement « Saran » et accessible soit par la recherche sur le réseau social, soit via le site de la Ville, cette « page » a vu le jour en juin dernier, sans la moindre publicité, à l'initiative du service communication.

Il s'agit d'un moyen complémentaire d'information et de communication à ceux d'ores et déjà existants de quartier, brocante, événements sportifs ou culturels, informations pratiques ou de dernière minute... Au rythme volontairement modéré de deux à trois informations hebdomadaires, ce, afin de ne pas « noyer » l'information, la page Saran prend ses marques sur Facebook. « Elle permet d'informer directement les saranais, de manière plus réactive » indique Sébastien, le webmaster. « L'information virale circule mieux, est plus réactive, offre une meilleure visibilité en se publiant directement sur le « mur » des personnes. »

Cette nouvelle présence sur le réseau social constitue la première étape de modernisation de l'information et de la communication de la Ville via internet, car le site officiel de la Ville est actuellement en pleine refonte. Sur le net et/ou avec Facebook, il n'en tient qu'à vous de rester connectés ! ●

A G.

## • En bref...

### • Distribution de composteurs et lombricomposteurs

Si vous souhaitez faire l'acquisition d'un composteur il vous suffit de contacter l'Agglo au **02 38 56 90 00** et de vous inscrire à l'une des réunions prévues d'ici la fin de l'année : jeudi 8 novembre à 17h (composteurs), jeudi 8 novembre à 19h (lombricomposteurs), vendredi 9 novembre à 17h et 19h (composteurs). [www.agglo-orleans.fr](http://www.agglo-orleans.fr)

### • Vacances de la Toussaint

L'Académie Orléans-Tours a confirmé dans un courrier en date du 7 septembre, que les vacances scolaires de la Toussaint sont portées à 2 semaines pleines. La journée du 3 avril 2013 sera travaillée en remplacement du jeudi 8 novembre 2012, ainsi que la journée du vendredi 5 juillet 2013 en remplacement de la journée du vendredi 9 novembre 2012.

### • Ouverture de la déchetterie

Située rue Marcel-Paul, la déchetterie est ouverte le lundi de 14h à 18h30, du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h30, le samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h30, le dimanche de 9h à 13h. Elle est fermée les jours fériés. Renseignements **02 38 56 90 00**

## Marcel Salvador Un enfant du siècle



**Saranais depuis cinquante ans, Marcel Salvador a mené une vie de combats syndicaux dans son travail, mais aussi d'engagement associatif pour notre commune. Rencontre.**

Un après-midi de fin d'été, près du bourg de Saran. Marcel Salvador nous attend de pied ferme à son portail, d'humeur blagueuse. Direction son vaste jardin, en compagnie de Bernadette son épouse, pour une visite aux pêchers, cerisiers, pruniers... Sans oublier les légumes. À 87 ans... « Je n'ai pas encore quatre-vingt-sept ans, c'est l'année prochaine ! » s'empresse-t-il de préciser en plaisantant. À 86 ans donc, notre solide retraité compte parmi les anciens de notre commune. Un senior qui se porte comme un charme, si ce n'est un souci aux jambes. « Saran a beaucoup changée, mais je ne me perds pas même s'il y a beaucoup de nouvelles rues ». Marcel Salvador est en effet arrivé ici il y a tout juste cinquante ans. « Le 20 août 62 exactement. Nous avions quatre enfants, on voulait un bout de terrain. À l'époque, il n'y avait que des champs de

pommiers et de la vigne. » Seul, pendant un an, il va édifier sa maison qui est assurément l'œuvre de sa vie. « J'avais appris à maçonner et à tailler les pierres rue Tudelle, à Orléans. » Il construira plus tard la maison de sa fille et celle de son fils, mais aussi un bon nombre de garages, de portails, de clôtures, avec les « copains du chemin de fer ». Le chemin de fer, une autre part importante de sa vie et le début d'une lignée familiale, puisqu'un de ses fils et un de ses petits fils sont également cheminots.

### Une vie de labeur et d'engagement

Natif de La Ferté Saint-Aubin, d'un père catalan, bûcheron, qui a fait la guerre de 14-18, et d'une mère solognote, Marcel Salvador est le quatrième d'une fratrie de neuf enfants. Une famille

nombreuse, des petits revenus... Il doit très vite se mettre à travailler afin de contribuer à la vie de la famille. Une succession de petits boulots « à droite et à gauche », le refus du STO (Service du Travail Obligatoire) qui le mène à se cacher dans une ferme et y travailler. « Les trois enfants du fermier étaient prisonniers. Cette guerre m'a beaucoup marqué » se souvient-il. Puis les chemins de fer. « J'y suis rentré le 7 octobre 44, à dix-huit ans, comme manœuvre au charbon. » L'époque est aux trains à vapeur, qu'il faut sans cesse alimenter, mais aussi à la guerre. Orléans subit de très nombreux bombardements qui endommagent le matériel et les voies. Marcel Salvador travaille sur le train de secours chargé de relever les wagons endommagés. Une expérience éprouvante physiquement et moralement. Il partira à la retraite en tant que conducteur de manœuvre, en 1976. Entretemps, il devient délégué syndical en 1946. Il prend également sa carte au Parti communiste français. « À l'époque, nous faisons jusqu'à soixante-quatre heures par semaine avec un seul jour de repos. Je parlais de l'Argonne à pied pour aller à Fleury. J'avais ma chambre et on mangeait

quand même qu'on s'habille un peu. Malgré tout, ce sont mes meilleurs souvenirs quand nous luttions avec mes camarades pour défendre nos emplois et nos conditions de travail. Nous en avons fait des grèves. Quand je suis devenu conducteur de manœuvre, j'étais mieux payé, environ mille anciens francs avec les primes et les déplacements, mais avec quatre enfants, c'était dur quand même. » De son côté, Bernadette, son épouse a travaillé chez Quelle.

### Une implication de chaque instant

Un travail harassant, un engagement syndical, des revenus modestes...

Lorsque Marcel Salvador rentre à la maison, il trouve encore l'énergie pour s'impliquer dans la vie associative. « Saran n'était pas comme ça, il y a cinquante ans. Aujourd'hui, c'est une ville moderne où l'on vit bien avec une multitude d'activités. Je me suis occupé du comité des fêtes pendant vingt ans. On s'amusait, on organisait des fêtes au Lac. Je suis aussi adhérent du Gardon saranais et de l'USM football. » Et « le ballon » comme il dit, c'est aussi une grande passion... Même s'il n'y a jamais joué. « J'y suis rentré en 77, je faisais les entrées été comme hiver, j'y allais en vélo, ça me



plaisait. Maintenant, on vient me chercher le dimanche et j'y vais en tant que spectateur, je regarde. J'ai une carte de dirigeant et la médaille d'or du club. » La pêche de temps en temps, le « ballon », le syndicat tous les jeudis, Marcel Salvador a une vie de retraité bien remplie et ne manque toujours pas de tempérament. Après soixante-quatre ans de vie commune, Bernadette peut en témoigner « Il a du caractère et un cœur en or. Il donne, il donne... Mais il faut vivre avec ». Quand on demande à Marcel Salvador le regard qu'il porte sur l'évolution de notre société, il déplore « Que les rapports humains se déshumanisent maintenant » et résume humblement « Moi, j'ai eu une belle vie, faut pas se plaindre, il y a plus malheureux. » ●

Arnaud Guilhem avec Jean Ginesy.



à la cantine, même s'il n'y avait pas grand-chose avec les restrictions. Et puis il fallait

rentré en 77, je faisais les entrées été comme hiver, j'y allais en vélo, ça me



**La section billard de l'USM allie compétition et convivialité. Le club ouvre en cette rentrée ses portes et ses tapis verts aux amateurs d'effets rétros, coulés et autres massés.**

La pratique du billard français se porte bien à Saran. Le club local, l'un des onze du Loiret, propose les disciplines qui font le bonheur des amateurs (libre, bande, trois bandes, cadre). « Nous comptons 37 licenciés,

tous masculins, de 17 à 90 ans, lance le président Jean-Louis Falvisaner. Nous participons à de nombreuses compétitions. Dix de nos joueurs ont été la saison passée finalistes du Loiret. Nous présentons aussi

24 joueurs vétérans dans les compétitions par équipe. L'aspect loisir est aussi très important ». La salle de l'allée Jacques-Brel, une des plus belles installations du département, est équipée depuis un an d'une climatisation. Elle est ouverte de 7 heures à 22 heures, 365 jours par an. Les adhérents munis d'un badge peuvent ainsi à loisir pousser les billes et se consacrer à leur passion de la carambole. « C'est très convivial, amical, familial, reprend le président. Nous avons une majorité de joueurs de plus de 65 ans. Ainsi les retraités peuvent venir jouer sans contrainte ». A voir les nombreuses coupes et trophées qui

ornent les murs, l'USM billard a un brillant palmarès sportif. S'y sont distingués, entre autres, Patrick Goby, Jérôme Péchon, Guy Boissonnet, Jean-Claude Quenard, Jean-Louis Falvisaner, Gilles Perrine, Raphaël Bardas... Aujourd'hui le club participe, en individuel et par équipe, à de nombreuses épreuves régionales et nationales. « Nous participons à des tournois dans toute la région, qui permettent d'obtenir des points et de définir les classements », assure Jean-Marie Albert, le trésorier.

#### Un saut en parachute à 90 ans

Le club qui dispose de plusieurs animateurs brevetés, propose des créneaux d'entraînement chaque vendredi matin. Le billard à Saran, est un jeu d'adresse ouvert à tous. « Nous sommes toujours prêts à accueillir de nouveaux licenciés, notamment des jeunes (à partir de 13 ans) et des joueuses. Le billard est idéal pour les personnes posées, calmes, logiques, C'est un sport qui apaise énormément, détresse et améliore la concentration », explique le président. La convivialité est une des priorités de l'USM billard. Le club organise dans ce sens des tournois internes, tient une buvette, et organise régulièrement des casse-croûtes. Les joueurs ont effectué une collecte pour offrir en juillet au doyen du club, René



Bonneville, 90 ans, un saut en parachute. C'était la troisième fois qu'il sautait et, à cette occasion, a battu le record d'âge de l'école de parachutistes de Saint-Denis-de-l'Hôtel. Parmi ses projets, le club envisage de réorganiser le tournoi de la Ville de Saran et même actuellement une réflexion sur l'accueil du public porteur de handicap. ●

Clément Jacquet

#### L'USM billard en bref

Statut : Section attachée à l'USM générale  
Création : 1990  
Président : Jean-Louis Falvisaner  
Vice-président : Pierre Foucault  
Trésorier : Jean-Marie Albert  
Secrétaire : Dominique Pagégie  
Effectif : 37  
Cotisation : 125 euros pour les Saranais  
145 euros pour les extérieurs  
26 pour les jeunes  
budget : 10 000 euros  
subvention municipale : 1 110 euros  
adresse : 157, allée Jacques-Brel.  
45770 Saran  
ouverture de la salle : de 7 h à 22 h, toute l'année  
tel : 02 38 73 32 78  
courriel : usmsaranbillard@sfr.fr

#### Homage à Pierre Barrault

Au nom des élus de Saran, des employés municipaux, des habitants, j'ai honoré la mémoire de notre ami Pierre Barrault en l'église de Saran, lundi 27 août 2012.

La famille Barrault a beaucoup participé à la vie active de notre Ville. Son épouse, ses enfants et lui se sont investis à plusieurs titres. Il a débuté au service de la voirie, en tant que conducteur d'engins puis il est devenu chauffeur de bus scolaire. Il était un peu autoritaire mais avec un grand cœur. Il était très motivé dans son statut de pompier volontaire et il en était fier.

Dans ma fonction de Maire, j'ai eu le plaisir de lui remettre de nombreuses distinctions bien méritées dont la dernière était sa nomination au grade de Chef de Corps des sapeurs-pompiers de Saran.

Voilà pourquoi, j'ai tenu, accompagné de Maryvonne Hautin Maire de Saran, à saluer Pierre et témoigner à son épouse, ses enfants et à toute sa famille, la sincère reconnaissance de la Ville.

Michel Guérin

Maire honoraire

Conseiller général du Loiret

Conseiller municipal



## État civil

#### Naissances

Lyloo Pouet – 11 juillet  
Bulle Montibeller – 12 juillet  
Nicolas Teixeira – 14 juillet  
Ally Poullin – 16 juillet  
Maëlys Quinet – 20 juillet  
Marley Quinet – 20 juillet  
Kalvin Quinet – 20 juillet  
Astrid Negro – 30 juillet

Léona Tortevoix Lefevère – 6 août  
Lisa Olo – 9 août  
Habib-Baïlo Diallo – 11 août  
Léa Lignelet – 19 août  
Joeylina Ouattara – 20 août  
Antoine Siegler – 23 août  
Sayan Pichoff – 25 août

#### Mariage

Jean Dubois – Iryna Veniavtseva – 2 juillet  
Abdelaziz Derkaoui – Sylvie Grapton – 7 juillet  
Alexandre Pereira – Laetitia Valadon – 7 juillet  
Antoine Leconte – Jessica Bourgeois – 7 juillet  
Cédric Dacheux – Estelle Leton – 28 juillet  
Kossi Adekambi – Carole Magre – 28 juillet  
Nicolas Roger – Cécile Da Silva – 4 août  
Jacob Chatelain – Ophélie Rouillard – 18 août  
Maxime Le Pape – Emilie Gaborieau – 25 août  
Gabriel Poluga – Marine Gouaux – 25 août

#### Décès

Tajib Alicic – 75 ans  
Bernard Camard – 73 ans  
Maria-Cruz Calzada – 83 ans  
Annick Fabry – 64 ans  
Jacques Languedocq – 82 ans  
Monique Manneville – 58 ans  
Gilbert Bigot – 89 ans  
Jean-Claude Cailleaux – 64 ans  
André Puntil – 76 ans  
Mauricette Blain – 83 ans  
Roger Martin – 86 ans  
Huguette Dufort – 83 ans  
Louis Gateau – 86 ans  
Gérard Simon – 77 ans  
Patrice Favereau – 58 ans  
Pierre Barrault – 83 ans  
Denise Faussabry – 77 ans  
Fernande Loiseau – 85 ans